

# Canon EF LENS

## EF50mm F1.2L USM



Instruction

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruccionnes

Istruzioni

Handleiding

Bruksanvisning

Brugsvejledning

Käyttöohjeet

Инструкция

 **ULTRASONIC**

# Благодарим Вас за покупку объектива USM производства компании Canon.

Высокофункциональный стандартный светосильный объектив Canon EF50мм f/1,2L USM с асферическим элементом большого диаметра, обеспечивающим высокую четкость изображения, предназначен для использования с фотокамерами моделей EOS.

Объектив оптимально подходит для портретной и других типов фотосъемки, при которых полностью задействуются возможности объектива большого диаметра, позволяющего получить эффект размытого фона.

- "USM" - ультразвуковой мотор фокусировки.

## Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.


## Функциональные возможности

1. Асферический элемент большого диаметра и высокого разрешения позволяет получать фотоизображения высокого качества даже при максимальном открытии диафрагмы.
2. USM обеспечивает быструю бесшумную фокусировку.
3. Ручная фокусировка доступна после наведения фокуса на объект в режиме покадровой автофокусировки (ONE SHOT AF).
4. Устройство диафрагмы, отверстие которой максимально приближено по форме к окружности, позволяет создавать более привлекательный эффект размытого фона.
5. Плотная герметичная конструкция объектива обеспечивает высокий уровень пыле- и влагозащиты.
  - Объектив имеет пыле- и влагоустойчивую конструкцию. Однако, поскольку фронтальный элемент вращается во время выполнения фокусировки, пыль и влага все же могут проникнуть внутрь объектива спереди. Поэтому требуется присоединять фильтр. Без фильтра объектив не будет обладать полной пыле- и влагостойкостью.

## Меры предосторожности

### Меры предосторожности

1. **Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
2. **Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива.** Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, что может вызвать возгорание и пожар.

 **Предосторожности при обращении с объективом**  
При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

## Элементы объектива



За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

# 1. Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по пользованию фотокамерой.

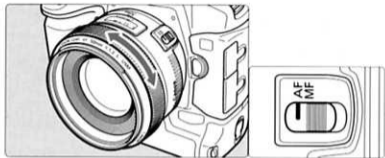


- После отсоединения объектива размещайте его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение электрических контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому (ошибочному) контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры закройте его противопыльной крышкой. Чтобы правильно ее подсоединить, совместите индекс крепления объектива с индексной меткой  на противопыльной крышке, как это показано на рисунке, и поверните по часовой стрелке. Чтобы снять крышку, выполните описанную процедуру в обратном порядке.



Крепление объектива имеет резиновое кольцо, обеспечивающее повышенный уровень защиты от воды и пыли. Резиновое кольцо может стать причиной появления легких потертостей вокруг крепления объектива, но это не вызовет никаких проблем. В случае износа резинового кольца его можно заменить в центре обслуживания Canon за отдельную плату.


## 2. Выбор режима фокусировки



Для съемки в режиме автоматической фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.

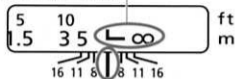
Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.

Фокусировочное кольцо функционирует всегда, независимо от установленного режима фокусировки.

 После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусировочное кольцо. (Постоянная ручная фокусировка)

## 3. Значок бесконечности расстояния


Значок бесконечности расстояния



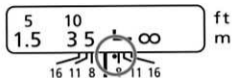
Индекс расстояний

Чтобы компенсировать смещение фокусной точки в бесконечности, вызванные перепадами в температуре.

Точка бесконечности в условиях нормальной температуры – это точка, в которой вертикальная линия знака L совпадает с индикатором расстояний на шкале расстояний.

 Для точной ручной фокусировки на объектах, расположенных на бесконечном расстоянии, поворачивая фокусировочное кольцо, смотрите в видоискатель.

## 4. Инфракрасный индекс

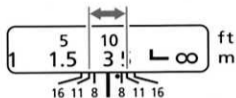


Инфракрасный индекс корректирует настройку фокусировки, когда используется инфракрасная монохромная пленка. Вручную настройте фокусировку на объекте, затем настройте регулировку расстояния, переместив фокусировочное кольцо на соответствующую метку инфракрасного индекса.

На некоторых фотокамерах EOS инфракрасная пленка не может использоваться. Обратитесь к инструкции по работе с Вашей фотокамерой EOS.

- Положение инфракрасного индекса основывается на длине волны 800 нм.
- При использовании инфракрасной пленки обязательно соблюдайте инструкции производителя.
- Также, во время съемки пользуйтесь красным фильтром.

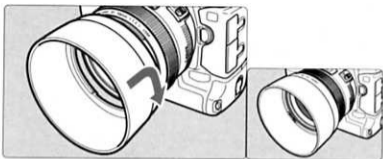
## 5. Шкала глубины резкости



Глубина резкости – это диапазон пространства (расстояния) спереди и сзади плоскости фокуса на объекте, которое изображается резким. Глубина резкости обозначается зоной между линиями на шкале глубины резкости под шкалой расстояний. Цифры на шкале даны в значениях F, и, например, при съемочном расстоянии 3 м и диафрагме f/11 зона резкости занимает диапазон пространства от 2 м до 5 м.

Шкала глубины резкости является только индикатором приблизительных значений.

## 6. Бленда



Бленда ES-78 сокращает блики от случайных лучей света, а также защищает поверхность линзы от попадания на нее дождя, снега, пыли и т.д. Поверните бленду по часовой стрелке, чтобы надежно закрепить ее на объективе. При хранении объектива можно закрепить бленду на объективе в обратной ориентации.

- ❗ Неправильно прикрепленная бленда может закрыть часть картинки и воспрепятствовать ее проработке.
- Во время подсоединения или снятия бленды, держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

## 7. Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.

- ❗ • Может быть присоединен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь поляризационным светофильтром PL-C 72 мм производства компании Сапоп. Когда он присоединен, автофокусировка по-прежнему доступна.
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.
- Колпачок объектива не может быть надет на объектив, когда на объективе установлен поляризационный светофильтр PL-C 72 мм.

## 8. Держатель желатинового фильтра (продается отдельно)

С помощью держателя желатинового фильтра Вы сможете использовать фильтры для получения разнообразных эффектов. Совместимость и возможности держателя для желатиновых фильтров указаны внизу.

- Gelatin Filter Holder III: поддерживается (Бленда использоваться не может)
- Gelatin Filter Holder IV: Более одной бленды присоединить нельзя.
- ❗ Когда используется держатель желатиновых фильтров, выполняйте фокусировку вручную.



## 9. Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

При съемке с использованием удлинительных тубусов EF 12 II или EF 25 II расстояние от фотокамеры до объекта и увеличение изображения будут составлять следующие значения:

	Расстояние от фотокамеры до объекта (мм)		Увеличение	
	Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	246	322	0,39x	0,24x
EF25 II	204	218	0,67x	0,53x

ⓘ Когда на объективе установлен удлинительный тубус, выполняйте фокусировку вручную.

## 10. Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

Присоединив насадки для макросъемки 500 или 500D (72 мм), Вы сможете выполнять макросъемку.

Диапазон увеличения составит 0,25x – 0,10x.

- ⓘ Продажа насадок для макросъемки модели 500 в некоторых регионах может быть уже прекращена.
- Насадка для макросъемки 250D не может быть присоединена на этот объектив, поскольку в этой модельной линии отсутствует подходящий размер.
- При использовании насадки для макросъемки выполняйте фокусировку вручную.

## Технические характеристики

Размер изображения	24 × 36 мм
Фокусное расстояние/Диафрагма	50 мм f/1,2
Устройство объектива	6 групп, 8 элементов
Минимальная диафрагма	f/16
Угол зрения	Диагональ: 46°    Вертикаль: 27°    Горизонталь: 40°
Минимальное расстояние фокусировки	0,45 м
Максимальное увеличение	0,15 ×
Поле зрения	164 × 250 мм
Диаметр фильтра	72 мм
Максимальный диаметр и длина	85,8 × 65,5 мм
Вес	590 г
Бленда	ES-78
Колпачок объектива	E-72U
Чехол	LP1214

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противоположную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере.
- Экстендеры EF1,4X II/EF2X II с данным объективом использоваться не могут.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

# Canon

キヤノン株式会社 <http://canon.jp/>

キヤノンマーケティングジャパン株式会社

〒108-8011 東京都港区港南2-16-6

## CANON INC.

30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

## U.S.A.

### CANON U.S.A. INC.

One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.

For all inquiries concerning this product, call toll free in the U.S.

1-800-OK-CANON

## CANADA

### CANON CANADA INC. HEADQUARTERS

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

### CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH

5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada

### CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada

1-800-OK-CANON

## EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST

### CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

### CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.

12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France

### CANON UK LTD.

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom

### CANON DEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

### CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy

### CANON Schweiz AG

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon,

Switzerland

### CANON GMBH

Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria

### CANON España, S.A.

C/Joaquin Costa, 41, 28002 Madrid, Spain

### SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,

Praça da Alegria, 58, 2ª, 1269-149 Lisboa, Portugal

### CANON Belgium N.V./S.A.

Besserveldstraat 7, B - 1831 Diegem, Belgium

### CANON Netherland NV

Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp, The Netherlands

### CANON LUXEMBOURG S.A.

Rue des Joncs 21, L-1818 Howald, Luxembourg

### CANON DANMARK A/S

Knud Høejaards Vej 1 DK-2860 Soeborg, Danmark

### CANON OY

Huopalahdentie 24 PL 1 00351 Helsinki, Finland

### CANON SVENSKA AB

Gustav III:s Boulevard 26 169 88 Solna, Sweden

### CANON NORGE as

Hallagerbakken 110, Postboks 33, Holmlia, 1201 Oslo, Norway

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Ste. 400 Miami, FL 33126, U.S.A.

## ASIA

### CANON (China) Co., Ltd.

15F Jinbao Building No.89 Jinbao Street, Dongcheng District, Beijing 100005, China

### CANON HONGKONG CO., LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

### CANON SINGAPORE PTE. LTD.

1 HarbourFront Avenue, #04-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632

### CANON KOREA CONSUMER IMAGING INC.

Startower Bldg.17F.737, Yeoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-984, Korea

## OCEANIA

### CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

### CANON NEW ZEALAND LTD.

Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

## JAPAN

### CANON MARKETING JAPAN INC.

16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

この使用説明書は100%再生紙及び揮発性有機化合物(VOC)ゼロのインキを使用しています。